

BELGISCHE SENAAT

—
BUITENGEWONE ZITTING 1968.
 —

—
 17 JULI 1968.
 —

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 5, 6, 6bis en 7 van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd op 30 januari 1954.

TOELICHTING

—
 MIJNE HEREN,

1. Principe.

Artikel 5, § 1, van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd op 30 januari 1954, ontzegt het genot van deze wetten aan een reeks personen die geacht werden tijdens de bezetting aan hun burgertrouw te zijn tekortgekomen en die uit dien hoofde :

1. tot een gevangenisstraf werden veroordeeld;
2. van de Belgische nationaliteit werden beroofd;
3. of op de lijst van de krijgsauditeur werden ingeschreven en hierdoor hun politieke rechten hebben verloren.

2. Evolutie.

Die radicale stelling van de Wetgever in 1947 lijkt thans enigszins voorbijgestreefd en reeds in 1961 (Handelingen, Kamer, 2 mei 1961) kondigde de regering haar voornemen aan die uitsluitingen gedeeltelijk op te heffen voor niet-veroordeelden en lichtgestraften. Vandaar het ontwerp van wet ingediend op 20 augustus 1962 (Gedr. St. K., 1961-1962, n° 425-1) en dat pas op 27 januari 1965 werd gerapporteerd (Gedr. St. K., n° 425-12). De door de Commissie aangenomen tekst voorzag in de vervanging van artikel 5, §§ 1 en 2, door minder strenge bepalingen die een onderscheid maakten naargelang van de ernst van de opgelopen straf. De personen die alleen op de lijst

SÉNAT DE BELGIQUE

—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.
 —

—
 17 JUILLET 1968.
 —

Proposition de loi modifiant les articles 5, 6, 6bis et 7 des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954.

DEVELOPPEMENTS

—
 MESSIEURS,

1. Principe.

L'article 5, § 1^{er}, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, exclut du bénéfice de ces lois plusieurs catégories de personnes considérées comme ayant manqué à leurs devoirs civiques au cours de l'occupation et qui, de ce chef :

1. ont été condamnées à une peine de prison;
2. ont encouru la déchéance de la nationalité belge;
3. ou ont été inscrites sur la liste dressée par les auditeurs militaires et, de ce fait, ont perdu leurs droits politiques.

2. Evolution.

Cette thèse radicale du Législateur de 1947 apparaît aujourd'hui quelque peu dépassée, et dès 1961 (Annales Chambre, 2 mai 1961), le Gouvernement fit connaître son intention de supprimer partiellement ces exclusions dans le chef des personnes qui n'avaient pas été condamnées ou qui n'avaient été punies que de peines légères. D'où le projet de loi déposé le 20 août 1962 (Doc. Chambre n° 425-1, session de 1961-1962), qui ne fit l'objet d'un rapport que le 27 janvier 1965 (Doc. Chambre, n° 425-12). Le texte adopté par la Commission prévoyait le remplacement des §§ 1^{er} et 2 de l'article 5 par des dispositions moins rigoureuses faisant une distinction sur la base de la gravité de la

van de krijgsauditeurs waren ingeschreven en wier inschrijving definitief was, bleven echter niet langer uitgesloten.

Het komt ons voor dat meer dan 20 jaar na het beëindigen van de oorlog en voor sommigen meer dan 25 jaar na de geleden schade, het niet meer verantwoord is alle recht op schadevergoeding verder te ontzeggen.

Die uitsluiting is een bijkomende straf, die oorspronkelijk niet bij de veroordeling was voorzien en voor velen, die bv. slechts tijdelijk op de lijst van de auditeur werden geplaatst, is zij dikwijls een véél grotere straf dan degene die oorspronkelijk werd vastgesteld.

Door deze uitsluiting wachten al deze getroffen en nog steeds op enige vergoeding. Reeds tien jaar geleden had hun dossier kunnen behandeld zijn.

Zelfs indien ze nu vergoed worden, zullen zij toch tien jaar langer op hun vergoeding hebben moeten wachten, wat neerkomt op een verlies van 50 % ($5\% \times 10$ jaar).

Verder dient er aan toegevoegd dat intussen alle vergoeding in obligaties in plaats van speciën wordt uitbetaald en moet de muntontwaarding daarbij in acht genomen worden; de vergoeding is immers steeds dezelfde gebleven.

Met dit alles rekening houdend, zullen de getroffen en, die tot op heden onder toepassing vielen van artikel 5 dat nu zou worden geschrapt, in werkelijkheid veel minder ontvangen dan de andere getroffen en.

Tenslotte gaat het niet op de erfgenamen van een oorspronkelijke getroffene, die recht zou hebben gehad op vergoeding indien zijn dossier gedurende zijn leven ware behandeld, uit te sluiten omdat zij als erfgenaam onder toepassing vallen van artikel 5 (cfr. art. 5, § 3, van de huidige wetgeving).

Dit is tegen alle principes van het burgerlijk recht.

Daarom is het billijk dat men nu tot de normale rechtsregelen terugkeert, temeer daar België het enige land van West-Europa schijnt te zijn dat dergelijke uitzonderingsmaatregelen heeft ingevoerd.

3. Uitvoering.

De belanghebbenden, hetzij als getroffen en, hetzij als rechthebbenden van een oorspronkelijk getroffene, hebben praktisch allen reeds een beslissing ontvangen die definitief is geworden en waarbij hen alle vergoeding wordt geweigerd.

Het moet hen derhalve mogelijk zijn een herziening van het afgesloten akkoord of de getroffen beslissing aan te vragen.

De aanvraag dient gericht aan de Provinciale Directeur van Oorlogsschade van Brabant-Rijk, de enige dienst die nog bestaat, binnen het jaar na het afkondigen van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

peine prononcée. Toutefois, les personnes qui avaient uniquement fait l'objet d'une inscription sur la liste dressée par les auditeurs militaires et dont l'inscription était devenue définitive, ne seraient plus exclues du bénéfice de la loi.

Nous estimons que, plus de 20 ans après la fin de la guerre et, pour certains, plus de 25 ans après le sinistre, il ne se justifie plus de continuer à leur dénier tout droit à indemnisation.

Cette exclusion constitue une peine supplémentaire, qui n'était pas prévue lors de la condamnation et pour beaucoup d'entre ceux qui, par exemple, n'ont été inscrits que temporairement sur la liste des auditeurs, elle fut souvent bien plus grave que celle qui leur avait été appliquée initialement.

Du fait de cette exclusion, tous ces sinistrés attendent toujours de toucher la moindre indemnisation. Leur dossier aurait déjà pu être examiné il y a dix ans.

Même s'ils sont indemnisés maintenant, ils auront dû attendre dix ans de plus, ce qui représente une perte de 50 % ($5\% \times 10$ années).

Il y a lieu d'ajouter que, toutes les indemnités ayant été payées depuis lors en obligations et non plus en espèces, il convient de tenir compte de la dépréciation de la monnaie; en effet les indemnités sont demeurées inchangées.

Sur la base de ces considérations, on peut dire que les sinistrés qui tombent jusqu'ici sous l'application de l'article 5, que nous proposons d'abroger, toucheront en réalité beaucoup moins que les autres sinistrés.

Enfin, il n'est pas admissible que les héritiers d'un sinistré qui aurait eu droit à l'indemnisation si son dossier avait été examiné de son vivant, soient exclus parce que, en tant qu'héritiers, ils tombent sous l'application de l'article 5 (cf. article 5, § 3, de la législation actuelle).

Une telle situation est contraire à tous les principes du droit civil.

C'est pourquoi il est équitable que l'on en revienne aujourd'hui aux règles juridiques normales, d'autant plus que la Belgique paraît être le seul pays d'Europe occidentale à avoir instauré de telles mesures d'exception.

3. Application.

Pratiquement tous les intéressés, qu'il s'agisse des sinistrés eux-mêmes ou de leurs ayants cause, ont déjà reçu notification d'une décision devenue définitive qui leur refuse toute indemnisation.

Par conséquent, ils doivent pouvoir demander la révision de l'accord conclu ou de la décision rendue.

La demande doit être adressée à la Direction provinciale des Dommages de guerre du Brabant - Royaume — seul service qui subsiste encore — dans l'année qui suivra la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Deze aanvraag geschiedt bij een ter post aangetekend schrijven.

Indien degene die werd uitgesloten van de voordelen van de wet intussen overleden is, hebben zijn erfgenamen het recht de herziening aan te vragen.

Het spreekt vanzelf dat schuldvergelijking met gebeurlijke schadevergoeding aan de Staat van rechtswege plaats vindt.

We zijn ervan overtuigd dat de aanvaarding van dit voorstel een terugkeer zal betekenen tot de normale rechtsbedeling en een pijnlijk aangevoelde wonde zal helen, wat de nationale verzoening zal ten goede komen.

G. VAN DEN DAELE.

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 5, 6, *6bis* en 7 van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd op 30 januari 1954, worden opgeheven.

ART. 2.

Schuldvergelijking heeft van rechtswege plaats tussen het bedrag van de vergoeding, die toegekend wordt ingevolge de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend bij koninklijk besluit van 30 januari 1954, en het bedrag van de schadevergoeding, die de belanghebbende verschuldigd blijft aan de Belgische Staat, ingevolge een in kracht van gewijsde getreden veroordeling op grond van :

de bepalingen van de besluitwet van 10 november 1915, tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat,

de bepalingen van titel I van boek II van het Wetboek van Strafrecht op de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat of de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870, houdende het Krijgsstrafwetboek,

de bepalingen van de besluitwet van 10 januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling.

de bepalingen van de besluitwet van 10 april 1941 aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand,

de bepalingen van de wet van 22 maart 1940, betreffende de verdediging van de nationale instellingen.

ART. 3.

Bij de schuldvergelijking, als bedoeld in artikel 2 wordt uitsluitend rekening gehouden met en ten

Elle est introduite par lettre recommandée à la poste.

Si la personne qui a été exclue du bénéfice de la loi est décédée dans l'intervalle, ses héritiers auront le droit de demander la revision.

Il va de soi que la compensation entre l'indemnité et les dommages-intérêts éventuellement dus à l'Etat s'opère de plein droit.

Nous avons la conviction que l'adoption de la présente proposition de loi constituera un retour à une pratique juridique normale et qu'elle permettra de guérir une blessure pénible, pour le plus grand bien de la réconciliation nationale.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les articles 5, 6, *6bis* et 7 des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, sont abrogés.

ART. 2.

La compensation s'opère de plein droit entre le montant de l'indemnité accordée en vertu des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées par arrêté royal du 30 janvier 1954, et le montant des dommages-intérêts que l'intéressé doit toujours à l'Etat belge en exécution d'une condamnation coulée en force de choses jugées et basée sur :

les dispositions de l'arrêté-loi du 10 novembre 1915 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat,

les dispositions du titre I^{er} du Livre II du Code pénal sur les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, ou les articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire,

les dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi,

les dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi,

les dispositions de la loi du 22 mars 1940 relative à la défense des institutions nationales.

ART. 3.

Dans la compensation prévue à l'article 2, il est tenu compte exclusivement du montant des dommages-

belope van het bedrag van de schadevergoeding vastgesteld bij het in kracht van gewijsde getreden vonnis, houdende veroordeling van de belanghebbende.

ART. 4.

De belanghebbenden kunnen vragen dat de uit deze wet voortvloeiende nieuwe beschikkingen toegepast worden op de beslissingen of akkoorden gesloten vóór haar inwerkingtreding.

De aanvraag tot herziening wordt bij een ter post aangetekend schrijven gezonden aan de Provinciale Directeur voor Oorlogsschade van Brabant-Rijk.

Tegen de beslissingen tot herziening die door hem gewezen worden, kunnen dezelfde rechtsmiddelen worden aangewend als tegen de gewone beslissingen.

De termijn voor het indienen der aanvragen tot herziening verstrijkt één jaar na het bekendmaken van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

G. VAN DEN DAELE.
K. VAN CAUWELAERT.
A. SLEDSSENS.

intérêts fixé par un jugement portant condamnation de l'intéressé et coulé en force de chose jugée et cette compensation ne s'opère que jusqu'à concurrence dudit montant.

ART. 4.

Les intéressés peuvent demander que les dispositions nouvelles découlant de la présente loi soient appliquées aux décisions ou accords antérieurs à son entrée en vigueur.

La demande en revision doit être adressée par lettre recommandée à la poste au Directeur provincial des Dommages de guerre Brabant-Royaume.

Les décisions de revision qu'il prendra seront susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires.

Le délai d'introduction des demandes en revision viendra à expiration un an après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.